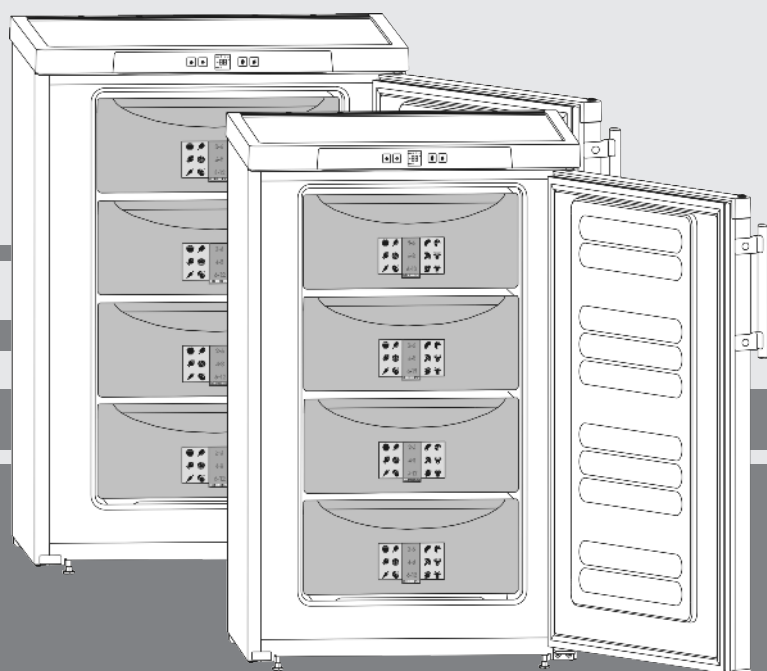


# Руководство по эксплуатации

Морозильный шкаф с верхом в виде стола

RUS



221211 **7082804 - 00**

**GP(esf)14../GP13.. ... 6**

**LIEBHERR**

## Содержание

|           |                                                                    |           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Основные отличительные особенности устройства.....</b>          | <b>2</b>  |
| 1.1       | Обзор устройства и оборудования.....                               | 2         |
| 1.2       | Область применения устройства.....                                 | 2         |
| 1.3       | Декларация соответствия.....                                       | 3         |
| 1.4       | Габариты для установки.....                                        | 3         |
| 1.5       | Экономия электроэнергии.....                                       | 3         |
| <b>2</b>  | <b>Общие указания по технике безопасности....</b>                  | <b>3</b>  |
| <b>3</b>  | <b>Органы управления и индикации.....</b>                          | <b>4</b>  |
| 3.1       | Элементы управления и контроля.....                                | 4         |
| 3.2       | Индикатор температуры.....                                         | 4         |
| <b>4</b>  | <b>Ввод в работу.....</b>                                          | <b>4</b>  |
| 4.1       | Транспортировка устройства.....                                    | 4         |
| 4.2       | Установка устройства.....                                          | 4         |
| 4.3       | Изменение направления открывания дверей.....                       | 5         |
| 4.4       | Упаковку утилизируйте надлежащим образом...                        | 6         |
| 4.5       | Подключение устройства.....                                        | 6         |
| 4.6       | Включение устройства.....                                          | 6         |
| <b>5</b>  | <b>Обслуживание.....</b>                                           | <b>6</b>  |
| 5.1       | Регулировка яркости индикатора температуры..                       | 6         |
| 5.2       | Защита от детей.....                                               | 6         |
| 5.3       | Аварийный сигнал по температуре.....                               | 7         |
| 5.4       | Замораживание продуктов.....                                       | 7         |
| 5.5       | Размораживание продуктов.....                                      | 7         |
| 5.6       | Регулирование температуры.....                                     | 7         |
| 5.7       | SuperFrost.....                                                    | 7         |
| 5.8       | Выдвижные ящики.....                                               | 8         |
| 5.9       | Съёмные полки.....                                                 | 8         |
| 5.10      | VarioSpace.....                                                    | 8         |
| 5.11      | Информационная табличка.....                                       | 8         |
| 5.12      | Аккумуляторы холода.....                                           | 8         |
| <b>6</b>  | <b>Уход.....</b>                                                   | <b>8</b>  |
| 6.1       | ручное размораживание.....                                         | 8         |
| 6.2       | Чистка устройства.....                                             | 8         |
| 6.3       | Сервисная служба.....                                              | 9         |
| <b>7</b>  | <b>Неисправности.....</b>                                          | <b>9</b>  |
| <b>8</b>  | <b>Вывод из работы.....</b>                                        | <b>10</b> |
| 8.1       | Выключение устройства.....                                         | 10        |
| 8.2       | Отключение.....                                                    | 10        |
| <b>9</b>  | <b>Утилизация устройства.....</b>                                  | <b>10</b> |
| <b>10</b> | <b>Информация об изготовителе / Гарантийное свидетельство.....</b> | <b>10</b> |

Изготовитель постоянно работает над дальнейшим развитием всех типов и моделей. Поэтому мы рассчитываем на понимание в том, что мы оставляем за собой право изменять форму, оборудование и технику.

Чтобы познакомиться со всеми полезными возможностями данного нового устройства, пожалуйста, прочитайте внимательно указания в этом руководстве.

Данное руководство действительно для множества моделей, поэтому для конкретной модели возможны некоторые отклонения. Разделы, относящиеся только к определенным устройствам, помечены знаком "звездочка" (\*).

**Указания о выполнении действия помечены знаком ►, результаты действия – знаком ▢.**

## 1 Основные отличительные особенности устройства

### 1.1 Обзор устройства и оборудования

#### Указание

- Места для хранения, выдвижные ящики или корзины в состоянии поставки расположены для оптимального энергосбережения.

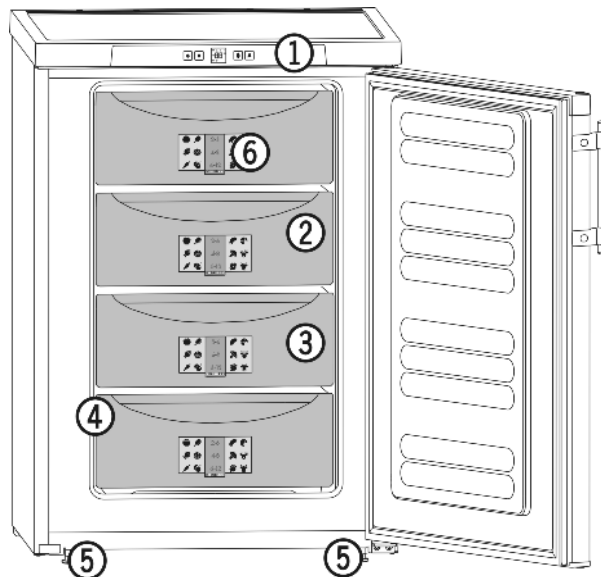


Fig. 1

- |                                    |                        |
|------------------------------------|------------------------|
| (1) Элементы управления и контроля | (4) Заводская табличка |
| (2) VarioSpace                     | (5) Установочные ножки |
| (3) Выдвижной ящик                 |                        |

### 1.2 Область применения устройства

Прибор предназначен исключительно для охлаждения пищевых продуктов в домашних условиях или условиях приближенных к домашним. Сюда относится, например, использование

- на домашних кухнях, в столовых,
- в частных пансионатах, отелях, мотелях и других местах проживания,
- при обеспечении готовым питанием и аналогичных услугах оптовой торговли

Прибор можно использовать только в домашних и схожих условиях. Все другие способы применения являются недопустимыми. Устройство не предназначено для хранения и охлаждения медикаментов, плазмы крови, лабораторных препаратов или похожих веществ, лежащих в основе директивы медицинской продукции 2007/47/EG. Неправильное использование устройства может привести к повреждению хранящихся изделий или к их порче. Устройство не подходит для эксплуатации во взрывоопасной области.

Устройство предназначено для эксплуатации в ограниченном диапазоне температуры окружающей среды в зависимости от климатического класса. Климатический класс, соответствующий Вашему устройству, указан на заводской табличке.

#### Указание

- Выдерживайте указанную температуру окружающего воздуха, иначе мощность охлаждения снижается.

| Климатический класс | для температуры окружающего воздуха |
|---------------------|-------------------------------------|
| SN, N               | до 32 °C                            |
| ST                  | до 38 °C                            |
| T                   | до 43 °C                            |

Исправное функционирование устройства обеспечивается при температуре окружающего воздуха не ниже 5 °C.

## 1.3 Декларация соответствия

Контур хладагента проверен на герметичность. Устройство отвечает соответствующим предписаниям по технике безопасности, а также директивам ЕС 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2009/125/EC и 2010/30/EC.

## 1.4 Габариты для установки

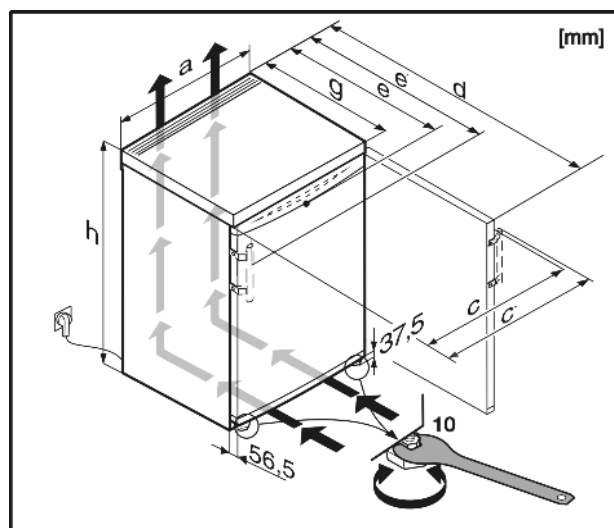


Fig. 2

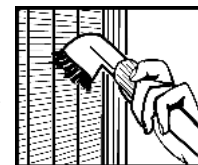
| Модель    | h   | a   | g                | e                | e'               | d                 | c   | c'  |
|-----------|-----|-----|------------------|------------------|------------------|-------------------|-----|-----|
| GP1376    | 851 | 553 | 611              | 624              | 653              | 1129              | 563 | 592 |
| GP1476    | 851 | 602 | 611              | 628              | 657              | 1174              | 613 | 640 |
| GPesf1476 | 851 | 602 | 611              | 610              | 657              | 1174              | 597 | 644 |
| GP1486    | 851 | 602 | 646 <sup>x</sup> | 663 <sup>x</sup> | 692 <sup>x</sup> | 1209 <sup>x</sup> | 613 | 640 |

<sup>x</sup> Если к устройству не прилагаются пристенные распорки или если оно используется без распорок, указанная величина уменьшается на 35 мм (см. 4.2).

## 1.5 Экономия электроэнергии

- Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха. Не закрывайте вентиляционные отверстия/решетки.
- Избегайте устанавливать устройство в зоне прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и другими аналогичными приборами.
- Потребление электроэнергии зависит от условий в месте установки, например, температуры окружающей среды (см. 1.2).
- Открывайте устройство на предельно короткое время.
- Чем ниже заданная температура, тем больше потребление электроэнергии.
- Храните все продукты хорошо запечатанными и закрытыми. Это поможет избежать образования инея.

- Вынимайте продукты на как можно менее продолжительный срок, чтобы они не сильно нагрелись.
  - Закладка теплых блюд: сначала дайте им остыть до комнатной температуры.
  - Если в устройстве образовался толстый слой инея: разморозьте устройство.
- Осевшая пыль повышает расход электроэнергии:



- Холодильную установку с теплообменником – металлическая решетка на задней стенке устройства – один раз в год следует очищать от пыли.

## 2 Общие указания по технике безопасности

### Опасности для пользователя:

- Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с психическими отклонениями, с нарушенной функцией органов чувств и сознания или людьми, которые не обладают достаточным опытом и знаниями. Если это все же происходит, то лицо, ответственное за безопасность такого пользователя, должно научить его обходу с устройством и наблюдать за ним первое время. Наблюдайте за детьми, чтобы они не играли с устройством.
- При появлении неисправности извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.
- Ремонт и вмешательство в устройство и замену сетевого кабеля разрешается выполнять только работнику сервисной службы или другому специалисту, прошедшему соответствующее обучение.
- При отключении от сети всегда беритесь за вилку. Не тяните за кабель.
- Устанавливайте и подключайте устройство только в соответствии указаниями руководства по эксплуатации.
- Тщательно сохраняйте данное руководство и при необходимости передайте его следующему владельцу.

### Опасность пожара

- Содержащийся в устройстве хладагент R 600a неопасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.
  - Не повреждайте трубопроводы контура хладагента.
  - Не пользуйтесь внутри устройства открытым огнем или источником искр.
  - Внутри устройства не пользуйтесь электрическими приборами (например, устройства для очистки паром, нагревательные приборы, устройства для приготовления мороженого и т.д.).
  - Если хладагент вытекает: удалите с места утечки источники открытого огня или искр. Извлеките сетевую вилку. Хорошо проветрите помещение. Обратитесь в сервисную службу
- Не храните в устройстве взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики с горючими газообразующими средствами, такими как, например, пропан, бутан, пентан и т.д. Соответствующие аэрозольные баллончики можно распознать по надпечатке со сведениями о содержимом или по значку пламени. Случайно выделившиеся газы могут воспламениться при контакте с электрическими узлами.
- Не ставить вблизи устройства горячие свечи, лампы и другие предметы с открытым пламенем, чтобы не вызвать пожар.
- Жидкости с большим содержанием спирта храните только плотно закрытыми и в стоячем положении. Случайно вылившийся спирт может воспламениться при контакте с электрическими узлами.

# Органы управления и индикации

## Опасность падения и опрокидывания:

- Не используйте основание устройства, выдвижные ящики, двери и т.п. в качестве подножки или опоры. Это особенно касается детей.

## Опасность пищевого отравления:

- Не употребляйте продукты с превышенным сроком хранения.

## Опасность обморожения, онемения и появления болезненных ощущений:

- Избегайте продолжительного контакта кожи с холодными поверхностями или охлажденными / замороженными продуктами или примите меры защиты, например, наденьте перчатки. Не потребляйте пищевой лед, особенно замерзшую воду или кубики льда, сразу после их извлечения и слишком холодными.

Соблюдайте специальные указания, помещенные в других главах:

|                                                                                   |                |                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ОПАСНОСТЬ      | обозначает непосредственную опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, приведет к смерти или тяжелым травмам. |
|  | ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к смерти или тяжелой травме.             |
|  | ОСТОРОЖНО      | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к травмам легкой или средней тяжести.    |
|                                                                                   | ВНИМАНИЕ       | обозначает опасную ситуацию, которая, если не будет устранена, может привести к повреждению имущества.                 |
|                                                                                   | Указание       | обозначает полезные указания и советы.                                                                                 |

## 3 Органы управления и индикации

### 3.1 Элементы управления и контроля

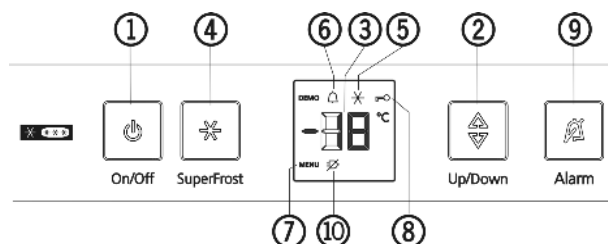


Fig. 3

- |                           |                                  |
|---------------------------|----------------------------------|
| (1) Кнопка On/Off         | (6) Символ «Alarm»               |
| (2) Кнопка настройки      | (7) Символ «Меню»                |
| (3) Индикатор температуры | (8) Символ «Защита от детей»     |
| (4) Кнопка SuperFrost     | (9) Кнопка Alarm                 |
| (5) Символ «SuperFrost»   | (10) Символ «Отключение питания» |

### 3.2 Индикатор температуры

В нормальном режиме работы появляется следующая индикация:

- самая высокая температура замораживания

Индикация температуры мигает:

- настройка температуры изменяется
- после включения температура еще недостаточно низкая
- температура повысилась на несколько градусов

На индикации появляются мигающие штрихи:

- температура замораживания выше 0 °C.

Следующая индикация указывает на неисправность: Возможные причины и меры по устранению: (см. Неисправности).

- F0 - F5

- Символ пропадания напряжения  горит.

## 4 Ввод в работу

### 4.1 Транспортировка устройства



#### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждений в результате ненадлежащей транспортировки!

- Перевозите устройство в упаковке.
- Перевозите устройство в стоячем положении.
- Не транспортируйте устройство в одиночку.

### 4.2 Установка устройства



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания из-за влажности!

Если токоведущие узлы или сетевой кабель становятся влажными, то это может привести к короткому замыканию.

- Устройство предназначено для использования в закрытых помещениях. Запрещается использовать устройство на открытом воздухе или во влажных помещениях и в зоне разбрызгивания воды.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания вследствие короткого замыкания! Если сетевой кабель/вилка устройства или другого устройства соприкасаются с обратной стороной устройства, то вибрации устройства могут привести к повреждению сетевого кабеля/вилки, что может вызвать короткое замыкание.

- Устанавливайте устройство таким образом, чтобы оно не соприкасалось с вилками или сетевыми кабелями.
- Не подключайте к розеткам в области обратной стороны устройства ни само устройство, ни другие устройства.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность возгорания хладагента!

Содержащийся в устройстве хладагент R 600a неопасен для окружающей среды, но является горючим материалом. Вытекающий хладагент может загореться.

- Не повреждайте трубопроводы контура хладагента.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и повреждения!

- ▶ Не ставьте на устройство приборы, выделяющие тепло, например, микроволновую печь, тостер и т.д.!



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и повреждения из-за заблокированных вентиляционных отверстий!

- ▶ Держите вентиляционные отверстия всегда свободными. Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха!

### Указание\*

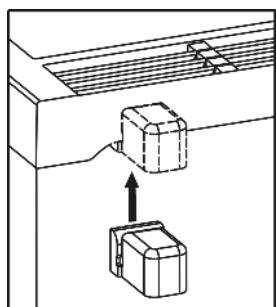
Баллоны с обратной стороны устройства очень важны для его функционирования. Их содержимое не ядовито и не опасно.

- ▶ Не снимайте баллоны!

- ☐ При повреждении устройства немедленно - до подключения - обратитесь к поставщику.
- ☐ Пол на месте установки должен быть горизонтальным и ровным.
- ☐ Избегайте установки устройства в зоне попадания прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и другими аналогичными приборами.
- ☐ Оптимальное место установки — сухое и хорошо вентилируемое помещение.
- ☐ Устройство следует установить к стене вплотную обратной стороной или прилагаемыми пристенными распорками, если они используются.
- ☐ Не устанавливайте устройство без помощника.
- ☐ Помещение для установки устройства согласно стандарту EN 378 должно на каждые 8 г хладагента R 600a иметь объем 1 м³. Если помещение для установки устройства слишком мало, то в случае протечки в контуре хладагента может образоваться легковоспламеняющаяся газозвдушная смесь. Данные о количестве хладагента имеются на заводской табличке внутри устройства.
- ▶ Снимите соединительный кабель с задней стороны устройства. При этом необходимо удалить держатель кабеля, иначе возникнет вибрационный шум!
- ▶ Снимите защитную пленку с внешней стороны устройства.\*
- ▶ Удалите все детали, защищавшие устройство при перевозке.

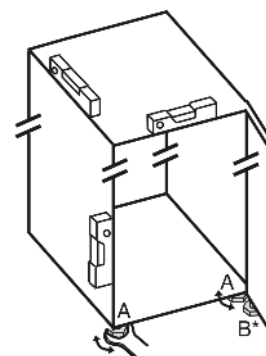
Если к устройству прилагаются пристенные распорки, то их монтаж и использование позволяет снизить энергопотребление устройства. Без пристенных распорок указанная глубина устройства уменьшается на 3,50 см. Если прилагаемые пристенные распорки не используются, это никак не влияет на функционирование устройства. Но в таком случае из-за меньшего расстояния до стены немного увеличивается расход энергии.\*

- ▶ Если к устройству прилагаются пристенные распорки, их следует установить с обратной стороны устройства слева и справа.\*



- ▶ Упаковку утилизируйте надлежащим образом (см. 4.4) .

- ▶ С помощью любого вильчатого ключа выведите устройство в устойчивое положение посредством регулируемых опор (A) и выровняйте его, используя уровень.



### Указание

- ▶ Очистите устройство (см. 6.2) .

Если устройство установлено в очень влажном помещении, то на внешней его стороне может образоваться конденсат.

- ▶ Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха на месте установки.

## 4.3 Изменение направления открывания дверей

При необходимости можно выполнить перенавеску двери.

Убедитесь, что подготовлен следующий инструмент:

- ☐ Torx® 25
- ☐ Torx® 15
- ☐ прилагаемый вильчатый ключ
- ☐ При необходимости привлечите второго человека для монтажной работы



### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы при опрокидывании двери!

- ▶ Следует хорошо держать дверь.
- ▶ Устанавливайте дверь осторожно.

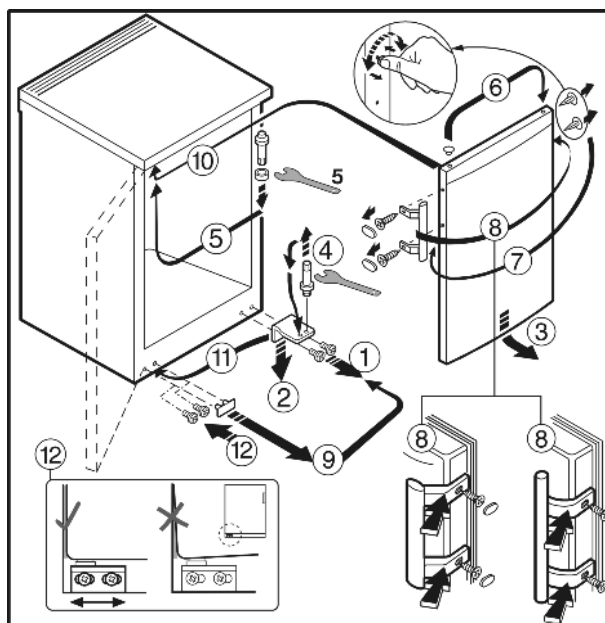


Fig. 4 для устройств с дверной ручкой

- ▶ Соблюдайте последовательность позиций на рисунке.

## 4.4 Упаковку утилизируйте надлежащим образом



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность удушья упаковочным материалом и пленкой!  
▶ Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.

Упаковка изготовлена из материалов, пригодных для вторичного использования:



- Гофрированный картон / картон
  - Детали из вспененного полистирола
  - Пленки и мешки из полиэтилена
  - Обвязочные ленты из полипропилена
  - сбитая гвоздями деревянная рама со вставкой из полиэтилена\*
- ▶ Упаковочный материал отнесите в официальное место сбора вторсырья.

## 4.5 Подключение устройства

### ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения электронного оборудования!

- ▶ Не используйте автономные инверторы (преобразователи постоянного тока в переменный или трехфазный ток), либо энергосберегающие разъемы.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пожара и перегрева!

- ▶ Не используйте удлинители или распределители.

Вид тока (переменный ток) и напряжение на месте установки должны соответствовать данным, приведенным на заводской табличке (см. Основные отличительные особенности устройства).

Подключайте устройство только через надлежащим образом заземленную розетку с защитным контактом. Розетка должна быть защищена предохранителем 10 А или выше.



К ней должен быть обеспечен легкий доступ, чтобы в случае аварии устройство можно было легко отключить от сети. Она должна располагаться не у задней стенки устройства.

- ▶ Проверьте электрическое подключение.
- ▶ Вставьте вилку сетевого кабеля.

## 4.6 Включение устройства

- ▶ Нажать кнопку On/Off Fig. 3 (1).
- ▷ Устройство включено. Индикатор температуры и символ "Alarm" Fig. 3 (6) мигают, пока температура не станет достаточно низкой.

## 5 Обслуживание

### 5.1 Регулировка яркости индикатора температуры

Яркость индикатора температуры можно регулировать в соответствии с условиями освещенности помещения.

#### 5.1.1 Регулировка яркости

Яркость можно регулировать в диапазоне от h 0 (минимальное освещение) до h 5 (максимальная яркость).

- ▶ Активация режима настройки: удерживать кнопку «SuperFrost» Fig. 3 (4) прим. 5 секунд.
- ▷ На индикаторе будет отображаться символ «Меню» Fig. 3 (7).
- ▷ На индикаторе мигает c.
- ▶ С помощью кнопки настройки Fig. 3 (2) выбрать h.
- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 3 (4).
- ▷ На индикаторе отображается последнее настроенное значение яркости.



- ▶ С помощью кнопки настройки Fig. 3 (2) выбрать требуемое значение от h 0 до h 5.
- ▷ Яркость отрегулирована.
- ▶ Выход из режима настройки: Дважды нажать кнопку On/Off Fig. 3 (1).
- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

## 5.2 Защита от детей

Используя функцию "Защита от детей", можно быть уверенным, что дети во время игры случайно не выключат устройство.

### 5.2.1 Настройка защиты от детей

#### Если необходимо включить функцию

- ▶ Активация режима настройки: удерживать кнопку «SuperFrost» Fig. 3 (4) прим. 5 секунд.
- ▷ На индикаторе будет отображаться символ «Меню» Fig. 3 (7).
- ▷ На индикаторе мигает c.
- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 3 (4).
- ▷ На дисплее отображается надпись si.
- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 3 (4).
- ▷ На индикаторе горит символ «Защита от детей» Fig. 3 (8).



- ▷ На индикаторе мигает c.
- ▷ Функция защиты от детей включена.
- Если необходимо выйти из режима настройки
- ▶ Нажать и отпустить кнопку On/Off Fig. 3 (1).
- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

#### Если необходимо выключить функцию

- ▶ Активация режима настройки: удерживать кнопку «SuperFrost» Fig. 3 (4) прим. 5 секунд.
- ▷ На индикаторе будет отображаться символ «Меню» Fig. 3 (7).
- ▷ На индикаторе мигает c.
- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 3 (4).
- ▷ На дисплее отображается надпись c0.
- ▶ Для подтверждения нажать и отпустить кнопку «SuperFrost» Fig. 3 (4).
- ▷ Символ «Защита от детей» Fig. 3 (8) гаснет.
- ▷ На индикаторе мигает c.
- ▷ Функция защиты от детей выключена.
- Если необходимо выйти из режима настройки
- ▶ Нажать и отпустить кнопку On/Off Fig. 3 (1).
- ▷ На индикаторе снова появляется показание температуры.

## 5.3 Аварийный сигнал по температуре

Если температура морозильного отделения недостаточно низкая, то раздается звуковой сигнал (предупреждение).

Одновременно мигает индикация температуры и символ «Alarm» Fig. 3 (6).

Звуковой сигнал выключается автоматически, символ «Alarm» Fig. 3 (6) выключается и индикатор температуры перестает мигать, если температура снова становится достаточно низкой.

Если аварийное состояние сохраняется (см. Неисправности).

### 5.3.1 Отключение аварийного сигнала по температуре

Звуковой сигнал можно отключить. Если температура снова становится достаточно низкой, то аварийная функция приводится в готовность.

► Нажмите кнопку Alarm Fig. 3 (9).

▷ Звуковой сигнал прекращается.

## 5.4 Замораживание продуктов

Можно в течение 24 часов заморозить столько килограммов свежих продуктов, сколько указано на заводской табличке (см. Основные отличительные особенности устройства) у значка "Производительность по замораживанию ... кг/24 ч".

Каждый выдвижной ящик должен содержать не более 25 кг продуктов, а каждая из пластин — не более 35 кг.



### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы осколками стекла!

Бутылки и банки с напитками при замораживании могут взорваться. Это в особенности относится к газированным напиткам.

► Не замораживайте бутылки и банки с напитками!

Для того, чтобы продукты быстро промерзли полностью, не кладите в каждый пакет больше следующего количества:

- фрукты, овощи до 1 кг
- мясо до 2,5 кг

► Упакуйте разделенные на порции продукты в пакеты для замораживания, контейнеры для многократного использования из пластмассы, металла или алюминия.

## 5.5 Размораживание продуктов

- при комнатной температуре
- в микроволновой печи
- в духовке/в аэрогриле

► Размороженные продукты замораживайте снова только в исключительных случаях.

## 5.6 Регулирование температуры

Температура зависит от следующих факторов:

- частота открывания дверцы;
- окружающая температура на месте установки;
- вид, температура и количество продуктов.

Рекомендуемая настройка температуры: -18 °C

Температуру можно изменять непрерывно. При достижении значения -28 °C происходит возврат к значению -14 °C.

► Активация модуля регулировки температуры: один раз нажмите кнопку настройки Fig. 3 (2).

▷ На индикаторе температуры мигает текущая температура.

► Изменение температуры с шагом 1 °C: нажимайте Fig. 3 (2) кнопку настройки до тех пор, пока на индикаторе температуры не загорится требуемое значение температуры.

► Непрерывное изменение температуры: удерживайте клавишу нажатой.

▷ Во время настройки задаваемое значение мигает.

▷ Прибл. через 5 секунд после последнего нажатия кнопки на индикаторе отображается фактическая температура. Температура медленно выйдет на новое значение.

## 5.7 SuperFrost

С помощью этой функции можно быстро полностью заморозить свежие продукты. Устройство работает с максимальной мощностью охлаждения, из-за этого временно могут усилиться шумы при работе холодильного агрегата.

Можно в течение 24 часов заморозить столько килограммов свежих продуктов, сколько указано на заводской табличке у значка "Производительность по замораживанию ... кг/24 часа". Это максимальное количество замораживаемых продуктов может быть различным в зависимости от модели и климатического класса.

В зависимости от того, сколько свежих продуктов требуется заморозить, следует включить заранее режим быстрого замораживания SuperFrost: при небольших количествах замораживаемых продуктов - около 6 ч, а при максимальном количестве - за 24 часа до закладки продуктов.

Упакуйте продукты и уложите как можно свободнее. Замораживаемые продукты не должны соприкасаться с уже заложенными замороженными продуктами; таким образом предотвращается размораживание.

SuperFrost не следует включать в следующих случаях:

- при закладке уже замороженных изделий
- при замораживании ежедневно до 1 кг свежих продуктов

### 5.7.1 Режим SuperFrost - работа

► Один раз коротко нажмите кнопку SuperFrost Fig. 3 (4).

▷ Символ SuperFrost Fig. 3 (5) горит.

▷ Температура морозильника начнет опускаться, устройство будет работать с максимальной охлаждающей мощностью.

#### Указание

► При нажатии кнопки SuperFrost из-за установленного времени задержки включения компрессор может включиться с задержкой до 8 минут. Эта задержка повышает срок службы компрессора.

При небольшом количестве замораживаемых продуктов:

► подождите прибл. 6 часов.

► Поместите продукты в упаковку в нижний выдвижной ящик.

При максимальном количестве замораживаемых продуктов:

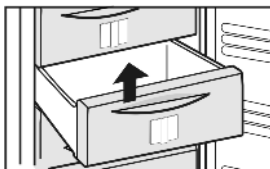
► подождите прибл. 24 часа.

► Извлеките самый нижний выдвижной ящик и уложите продукты прямо в агрегат, так чтобы обеспечить контакт с полом или боковыми стенками.

▷ SuperFrost выключается автоматически. В зависимости от количества заложенных продуктов, не ранее, чем через 30, и не позднее, чем через 65 часов.

- ▷ Символ SuperFrost Fig. 3 (5) гаснет, когда завершено замораживание.
- ▶ Заложите продукты в выдвижной ящик и снова задвиньте его.
- ▷ Устройство продолжает работать в обычном энергосберегающем режиме.

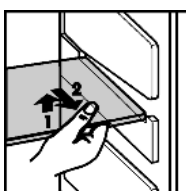
## 5.8 Выдвижные ящики



- ▶ Чтобы хранить замороженные продукты непосредственно на съемных полках: выдвижной ящик потяните на себя и извлеките.

## 5.9 Съёмные полки

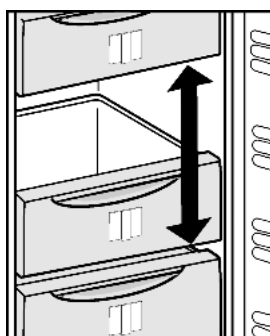
- ▶ Извлечение съёмных полок: приподнимите спереди и извлеките.
- ▶ Установка съёмных полок на место: просто вдвиньте до упора.



## 5.10 VarioSpace

В дополнение к выдвижным ящикам можно извлечь также и съёмные полки. Т.о. будет место для замораживания крупных продуктов. Благодаря этому можно замораживать птицу, мясо, большие части туш и высокие хлебобулочные изделия, а затем использовать их целиком.

▶ Каждый выдвижной ящик должен содержать не более 25 кг продуктов, а каждая из пластин — не более 35 кг.



## 5.11 Информационная табличка

|   |      |   |
|---|------|---|
| ① | 2-6  | ④ |
| ② | 4-8  | ⑤ |
| ③ | 6-12 | ⑥ |

Fig. 5

- |                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| (1) Готовые блюда, мороженое | (4) Колбаса, хлеб              |
| (2) Свинина, рыба            | (5) Дичь, грибы                |
| (3) Фрукты, овощи            | (6) Птица, говядина / телятина |

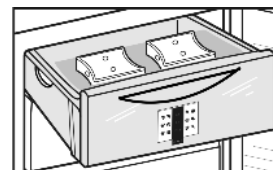
Числа обозначают срок хранения в месяцах для многих видов замороженных продуктов. Указанные сроки хранения являются ориентировочными.

## 5.12 Аккумуляторы холода

При отсутствии напряжения аккумуляторы холода предотвращают слишком быстрое повышение температуры.

## 5.12.1 Использование аккумуляторов холода

- ▶ Замороженные аккумуляторы холода уложите в верхний передний отсек морозильного отделения на продукты для замораживания.



## 6 Уход

### 6.1 ручное размораживание

После длительной эксплуатации в устройстве образуется слой инея или льда.

Слой инея или льда образуется быстрее, если устройство часто открывают или в него закладывают теплые продукты. Однако толстый слой льда увеличивает расход электроэнергии. Поэтому регулярно размораживайте устройство.

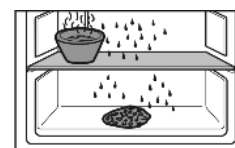


#### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения горячим паром!

- ▶ Для размораживания не используйте электрические нагревательные или приборы для очистки паром, открытое пламя или спреи для оттаивания.
- ▶ Не удаляйте лед острыми предметами.

- ▶ За день до размораживания SuperFrost включить.
- ▷ Замороженные продукты получают "запас холода".
- ▶ Выключите устройство.
- ▷ Индикатор температуры гаснет.
- ▷ Если индикация температуры не гаснет, значит активна функция защиты от детей (см. 5.2) .
- ▶ Извлеките вилку сетевого кабеля или выключите предохранитель.
- ▶ Аккумуляторы холода положите сверху на замороженные продукты.
- ▶ Замороженные продукты, которые, возможно, находятся в выдвижном ящике, заверните в газетную или оберточную бумагу и поместите в холодное место.
- ▶ Поставьте на среднюю полку кастрюлю с горячей, но не кипящей водой.



-или-

- ▶ Оба нижних выдвижных ящика заполните до половины теплой на ощупь водой, и поставьте ящики в устройство.

- ▷ Размораживание ускоряется.
- ▶ В процессе размораживания держите дверцу устройства открытой.
- ▶ Удаляйте отделившиеся кусочки льда.
- ▶ Остаток талой воды удаляйте губкой или тряпкой, при необходимости несколько раз.
- ▶ Вычистите устройство (см. 6.2) и вытрите его насухо.

### 6.2 Чистка устройства



#### ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения горячим паром!

Горячий пар может повредить поверхности и вызывать ожоги.

- ▶ Не используйте устройства очистки горячим паром!

## ВНИМАНИЕ

Неправильная чистка ведёт к повреждению устройства!

- ▶ Используйте только неконцентрированные чистящие средства.
- ▶ Запрещается использовать губки с трупим или царапающим покрытием, а также стальную вату.
- ▶ Не используйте едкие, порошковые чистящие средства, а также чистящие средства, содержащие песок, хлор, химикаты или кислоту.
- ▶ Не используйте химические растворители.
- ▶ Не допускайте повреждения заводской табличке на внутренней стороне устройства или её удаления. Она имеет значение для сервисной службы.
- ▶ Не допускайте обрыва кабеля или других узлов, их изгибания или повреждения.
- ▶ Не допускайте попадания используемой для чистки воды в желоба для стока, на вентиляционные решетки и электрические узлы.
- ▶ Используйте мягкую ткань и универсальное чистящее средство с нейтральным значением pH.
- ▶ Внутри устройства используйте только чистящие средства и средства ухода, безопасные для продуктов.

- ▶ Разгрузите устройство.
- ▶ Извлеките сетевую вилку.



- ▶ Регулярно очищайте **вентиляционную решетку**.
- ▷ Осевшая пыль повышает расход электроэнергии.
- ▶ **Пластмассовые наружные и внутренние поверхности** очищайте вручную чуть теплой водой с небольшим количеством моющего средства.
- ▶ **Лакированные боковые стенки** протирайте только мягкой, чистой тряпкой. При сильном загрязнении используйте небольшое количество теплой воды с нейтральным чистящим средством.\*

Не наносите средство для очистки специальной стали на стеклянные или пластмассовые поверхности, чтобы их не поцарапать. Наличие изначально более темных мест и более интенсивной окраски поверхностей из высококачественной стали является нормальным явлением.\*

- ▶ **Наружные поверхности из высококачественной стали** при загрязнении можно очищать обычным средством для очистки специальной стали. Затем средство по уходу за изделиями из высококачественной стали из комплекта поставки равномерно нанесите в направлении шлифовки.\*

## После чистки:

- ▶ Протрите насухо устройство и детали оборудования.
- ▶ Снова подсоедините устройство к сети и включите.
- ▶ Включите функцию SuperFrost (см. 5.7).
- Если температура достаточно низкая:
- ▶ снова заложите продукты.

## 6.3 Сервисная служба

Сначала проверьте, не можете ли Вы сами устранить неисправность на основании информации (см. Неисправности). Если нет, то обратитесь в сервисную службу. Адрес имеется в прилагаемом указателе сервисных служб.



## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы из-за неквалифицированно выполненного ремонта!

- ▶ Ремонт и вмешательство в устройство и работы на сетевом кабеле, не указанные однозначно (см. Уход), разрешается выполнять только специалисту сервисной службы.

- ▶ Наименование устройства *Fig. 6 (1)*, сервисный № *Fig. 6 (2)* и серийный № *Fig. 6 (3)* считайте с заводской таблички. Заводская табличка находится внутри устройства слева.

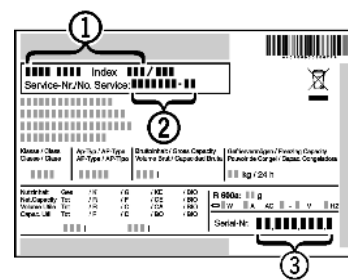


Fig. 6

- ▶ Обратитесь в сервисную службу и сообщите вид неисправности, наименование устройства *Fig. 6 (1)*, сервисный № *Fig. 6 (2)* и серийный № *Fig. 6 (3)*.
- ▷ Это позволит выполнить быстрое и целенаправленное обслуживание.
- ▶ До прибытия специалиста сервисной службы держите устройство закрытым.
- ▷ Продукты дольше останутся холодными.
- ▶ Извлеките сетевую вилку (не тяните при этом за соединительный кабель) или выключите предохранитель.

## 7 Неисправности

Данное устройство сконструировано и изготовлено так, чтобы обеспечить безопасность функционирования и длительный срок службы. Если, всё же, при эксплуатации возникла неисправность, то проверьте, не вызвана ли она ошибкой эксплуатации. В этом случае возникшие расходы должны быть отнесены на счет пользователя даже в период гарантийного обслуживания. Следующие неполадки пользователь может устранить самостоятельно:

### Устройство не работает.

- Устройство не включено.
- ▶ Включить устройство.
- Сетевая вилка неправильно вставлена в розетку.
- ▶ Проверьте сетевую вилку.
- Предохранитель розетки не в порядке.
- ▶ Проверьте предохранитель.

### Увеличилась продолжительность работы компрессора.

- При небольшой потребности в холоде компрессор переключается на пониженные обороты. Хотя из-за этого возрастает продолжительность работы, в результате энергия сберегается.
- ▶ Для энергосберегающих моделей это нормальное явление.
- SuperFrost включен.
- ▶ Чтобы быстрее охладить продукты, компрессор работает дольше. Это нормальное явление.

### Светодиод сзади внизу на приборе (возле компрессора) регулярно мигает каждые 15 секунд\*.

- Инвертер оборудован светодиодной диагностикой неисправностей.
- ▶ Такое мигание является нормальным явлением.

### Слишком громкий шум.

- Различные уровни скорости вращения компрессоров с регулированием скорости вращения\* могут приводить к возникновению различных шумов.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

### бульканье и плеск

- Этот шум вызывает хладагент, текущий в холодильном контуре.
- ▶ Этот шум является нормальным.

### легкий щелчок

- Этот шум возникает всегда, когда холодильный агрегат (мотор) автоматически включается или выключается.

## Вывод из работы

- ▶ Такой шум является нормальным явлением.

**Гудение. На короткое время оно становится громче, когда холодильный агрегат (двигатель) включается.**

- При включенном SuperFrost при только что замороженных продуктах или если дверь долго была открыта, мощность охлаждения автоматически возрастает.
- ▶ Такой шум является нормальным явлением.
- Окружающая температура слишком высокая.
- ▶ Решение: (см. 1.2)

### Вибрационные шумы

- ▶ Немного сдвиньте устройство, отрегулируйте его положение с помощью опор.

**На индикаторе температуры появляется: F0 - F5.**

- имеет место неисправность.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу (см. Уход).

**На индикации температуры горит "Отключение электропитания"** 

**На индикации температуры появляется самая высокая температура, зафиксированная во время отключения электропитания.**

- Из-за отключения электропитания или прерывания подачи напряжения температура морозильного отделения за последние часы или дни была слишком высокой. После окончания перерыва в подаче электропитания устройство снова заработает в соответствии с последним заданным значением температуры.
- ▶ Удаление индикации самой высокой температуры: Нажмите кнопку Alarm Fig. 3 (9).
- ▶ Проверьте качество продуктов. Испортившиеся продукты более не употребляйте. Размороженные продукты не замораживайте снова.

**На индикации температуры горит DEMO.**

- Активирован демонстрационный режим.
- ▶ Обратитесь в сервисную службу. (см. Уход).

**Наружные поверхности устройства теплые.**

- Тепло контура охлаждения используется для предотвращения конденсации воды.
- ▶ Это нормальное явление.

**Температура недостаточно низкая.**

- Дверь устройства неплотно закрыта.
- ▶ Закройте дверь устройства.
- Недостаточная вентиляция.
- ▶ Очистите вентиляционные решетки.
- Окружающая температура слишком высокая.
- ▶ Решение: (см. 1.2) .
- Устройство открывали слишком часто или надолго.
- ▶ Подождите, возможно, необходимая температура восстановится сама собой. Если это не происходит, обратитесь в сервисную службу. (см. Уход).
- Слишком большое количество свежих продуктов было заложено без SuperFrost .
- ▶ Решение: (см. 5.7)
- Температура установлена неправильно.
- ▶ Установите более низкую температуру и проверьте через 24 часа.

- Устройство установлено вблизи источника тепла.

- ▶ Решение: (см. Ввод в работу).

**На индикации отображаются штрихи (" - ").**

- Температура морозильного отделения из-за отключения электропитания или прерывания подачи напряжения поднимается выше нуля.
- ▶ См. также "Нарушение электроснабжения" и 

## 8 Вывод из работы

### 8.1 Выключение устройства

- ▶ Кнопку On/Off Fig. 3 (1) удерживайте прикл. 2 секунды.
- ▷ Индикация температуры не горит.

### 8.2 Отключение

- ▶ Разгрузите устройство.
- ▶ Извлеките сетевую вилку.
- ▶ Вычистите устройство (см. 6.2) .



- ▶ Оставьте дверь устройства открытой, тогда не будут возникать неприятные запахи.

## 9 Утилизация устройства

Оно содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычных бытовых отходов. Утилизация старого оборудования должна быть выполнена надлежащим образом в соответствии с действующими на месте использования предписаниями.



При вывозе устройства, отслужившего свой срок, не повредите контур хладагента, т.к. в результате этого хладагент (тип указан на заводской табличке) и масло могут неконтролируемо выйти наружу.

- ▶ Приведите устройство в состояние, непригодное для употребления.
- ▶ Извлеките сетевую вилку.
- ▶ Отрежьте соединительный кабель.

## 10 Информация об изготовителе / Гарантийное свидетельство

|                                  |
|----------------------------------|
| Liebherr-Hausgeraete Marica EOOD |
| BG 4202 Радиново, обл. Пловдив   |
| Болгария                         |

# Информация об изготовителе / Гарантийное свидетельство

**ВАЖНО:** Данное Гарантийное Свидетельство действительно только для холодильного и морозильного оборудования, приобретенного и находящегося на территории РФ. При обнаружении недостатков изделия просим Вас обращаться к Продавцу или в указанный Продавцом Сервисный Центр.

## ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемый Покупатель!

Благодарим Вас и поздравляем с приобретением высококачественной бытовой холодильной техники компании Liebherr. Компания Liebherr гарантирует Вам надежную работу Вашего холодильного или морозильного оборудования (далее – оборудование, изделие) в течение длительного времени при соблюдении требований инструкции по эксплуатации. Если Вы в течение гарантийного срока в приобретенном оборудовании торговой марки Liebherr обнаружите недостатки, связанные с изготовлением оборудования или использованными материалами, Ваши обоснованные требования будут удовлетворены в соответствии с действующим законодательством РФ при следующих условиях:

### Условия гарантийного обслуживания:

- гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца с документально подтвержденной даты продажи оборудования Потребителю Продавцом;
- в случае отсутствия у Потребителя документов, подтверждающих дату покупки, гарантийный срок рассчитывается от даты изготовления;
- настоящая гарантия распространяется только на изделия, используемые исключительно в личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности;
- гарантийный срок на комплектующие и запасные части, установленные в изделие в ходе гарантийного и негарантийного ремонта, составляет 6 месяцев со дня передачи исправного изделия Потребителю;
- устранение недостатков в рамках гарантии осуществляется на безвозмездной основе (включая стоимость работ, материалов и транспортировки) авторизованной сервисной службой (уполномоченной сервисной организацией) на дому у Потребителя или в мастерской по усмотрению сервисной службы;
- настоящая гарантия действительна только для официально импортированных на территорию РФ изделий, а также изделий, приобретенных и находящихся на территории РФ;
- компания Liebherr оставляет за собой право по своему усмотрению расширить свои обязательства перед Потребителем по сравнению с требованиями закона и указанными в настоящем свидетельстве обязательствами;
- гарантийное свидетельство должно быть заполнено надлежащим образом, с указанием даты приобретения, модели и серийного номера изделия; серийный номер изделия совпадает с серийным номером, указанным в гарантийном свидетельстве.

### Гарантия не распространяется:

- на недостатки изделий, возникших после передачи изделия Потребителю, вследствие нарушения последним правил транспортировки и хранения, а также ненадлежащей эксплуатацией;
- на недостатки изделий, возникших вследствие действия обстоятельств непреодолимой силы;
- на недостатки изделий, возникших вследствие действий третьих лиц;
- на недостатки, которые вызваны несоблюдением прилагаемой инструкции по эксплуатации, а также небрежным обращением;
- на недостатки, которые вызваны неправильным подключением и установкой;
- на недостатки изделий, которые возникли дополнительно вследствие эксплуатации изделия с уже имеющимися недостатками;
- на недостатки изделий, вызванные не зависящими от производителя причинами, а именно: несоответствием питающей сети требованиям государственного стандарта, а также техническим параметрам изделия; явлениями природы и стихийными бедствиями, пожарами; домашними и дикими животными, а также насекомыми и грызунами; попаданием внутрь посторонних предметов или веществ, и другими подобными причинами;
- на внешние и внутренние загрязнения, царапины, потертости, сколы, трещины, вмятины и пр., возникшие в процессе транспортировки или эксплуатации, а также другие механические повреждения;
- на изделия, которые подвергались конструктивным изменениям;
- на изделия, которые подвергались ремонту или техническому освидетельствованию неавторизованными сервисными службами;
- на недостатки, возникшие вследствие попыток проведения ремонта Потребителем или неавторизованными сервисными службами;
- на изделия, с которых удален серийный номер или табличка с техническими характеристиками;
- на работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочего ухода за изделием;
- на отклонение характеристик оборудования в пределах допусков;
- на лампы накаливания и неоновые лампы, установленные в изделии;
- на изделия, которые были отремонтированы с использованием неоригинальных запасных частей.

Настоящие условия гарантийного обслуживания не ограничивают предусмотренные законом права Потребителей, но дополняют и уточняют права и обязательства, возникающие при заключении договора купли-продажи.

В соответствии с действующим законодательством РФ на холодильное и морозильное оборудование торговой марки Liebherr изготовителем установлен срок службы – 10 лет с момента передачи изделия Потребителю. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия. Учитывая высокое качество, надежность и степень безопасности продукции Liebherr, фактический срок эксплуатации может значительно превышать установленный.

Модель:  Дата приобретения:  .  .   
Сервисный номер:  –  Серийный номер:  .  .  .

| Наименование и печать продавца | Название Сервисного Центра | Номер наряда | Дата поступления | Дата завершения |
|--------------------------------|----------------------------|--------------|------------------|-----------------|
|                                |                            |              |                  |                 |
|                                |                            |              |                  |                 |
|                                |                            |              |                  |                 |

С условиями гарантии ознакомлен. Претензий к внешнему виду не имею. Потребитель \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ /

Товар сертифицирован.

Импортер: ООО «Либхерр-Русланд», 121059, Москва, 1-я Бородинская ул., д. 5.

RUS

